

PHILIPPE

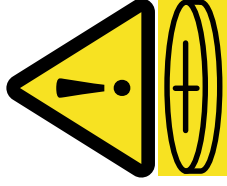


NEVE  
SWISS

CALIBER E 23-250 S FUS 24H  
AQUANAUT LUCE  
TRAVEL TIME

# ⚠ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH OF CHILDREN**
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.
- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do **NOT** dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do **NOT** force discharge, recharge, disassemble, heat above (manufacturer's specified temperature rating) or incinerate. Doing so may result in **injury** due to venting, leakage or **explosion** resulting in **chemical burns**.
- Battery types for: E23-250: **315** and for E15: **321 / 1.55 V**
- The battery can be replaced, but only by a watchmaking professional.





PATEK PHILIPPE  
GENEVE

CALIBER

E 23-250 S FUS 24H

AQUANAUT LUCE TRAVEL TIME

English .....	5
Français .....	19
Deutsch .....	33
Italiano .....	47
Español .....	61
日本語 .....	75
繁體中文 .....	89
简体中文 .....	105

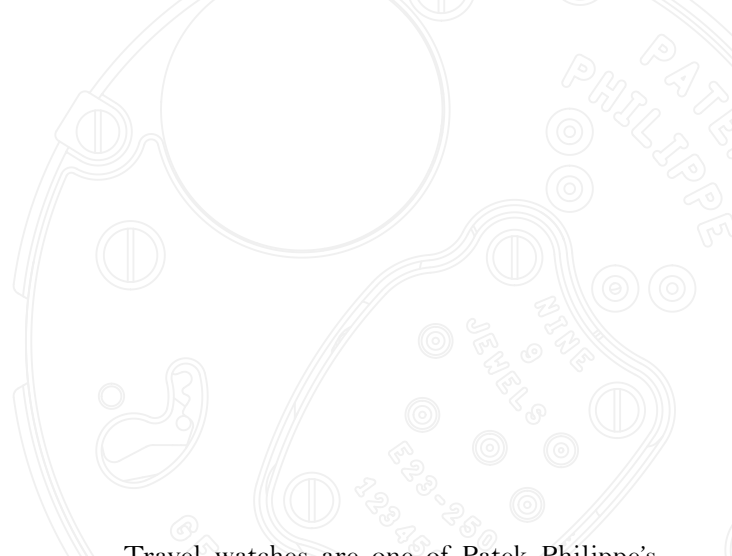
CALIBER

E 23-250 S FUS 24H

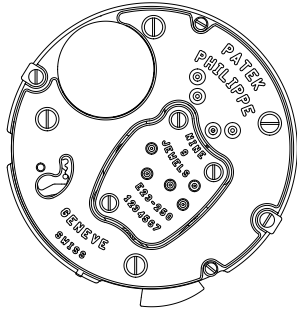
AQUANAUT LUCE TRAVEL TIME





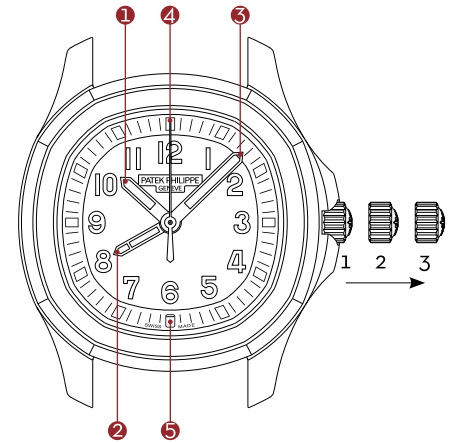


Travel watches are one of Patek Philippe's fields of excellence, whether expressed through the famous "World Time" function serving to read off time simultaneously in all 24 time zones; or the ingenious dual time-zone mechanism – also known as Travel Time – featuring unprecedented user-friendliness. With the electronic caliber E 23-250 S FUS 24H powering your Aquanaut Luce Travel Time, the Manufacture is continuing its quest for functionality, ergonomics and legibility. A discreet crown-adjustment system enables the solid local time hand to be moved forward or backward in one-hour increments, while the skeletonized hand keeps constant track of home time, along with the day/night indication. As with all Patek Philippe movements, the mechanical components of this electronic caliber are finished with the same meticulous care and the same degree of attention to detail. A new invitation to travel and to remain connected to loved ones, across all horizons and in style.



## MOVEMENT

- **Caliber E 23-250 S FUS 24H**
- Quartz
- Second time zone
- Diameter: 23.90 mm
- Height: 2.95 mm
- Number of parts: 96
- Number of jewels: 9
- Power source:  
silver oxide battery 1.55 V
- Battery life (new):  
approximately 3 years
- Quartz frequency:  
32,768 Hz



## DISPLAYS

- ① Hour hand for local time (solid)
- ② Hour hand for home time (skeletonized)
- ③ Minute hand
- ④ Seconds hand

### Aperture:

- ⑤ Day/night indication for home time

## CROWN

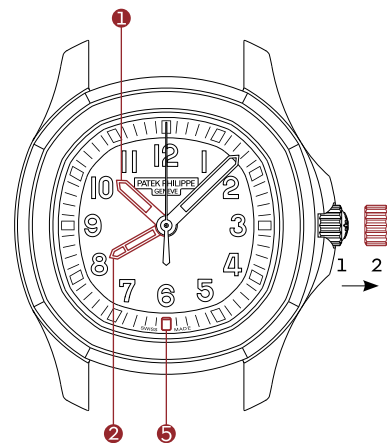
- 1 Normal operation
- 2 Bidirectional local time adjustment (in one-hour step clockwise or counterclockwise)
- 3 Setting the time and stopping the movement

## CROWN

The crown is used to set the time, to set the second time zone and to stop the movement.

## BATTERY

A battery can leak and damage the watch. If your watch stops running, you should take it to an Authorized Patek Philippe Retailer immediately, where its battery will be replaced and its water resistance verified. Like mechanical watches, quartz watches also need to be serviced every three to five years. A battery change is not an overall service. The end of the battery life is indicated by the seconds hand when it advances in increments of four seconds instead of one second.



## SECOND TIME ZONE

Your watch has two central hour hands:

- The solid hand ① displays local time (the time zone in which you are currently located)
- The skeletonized hand ② displays home time (your normal place of residence or work)

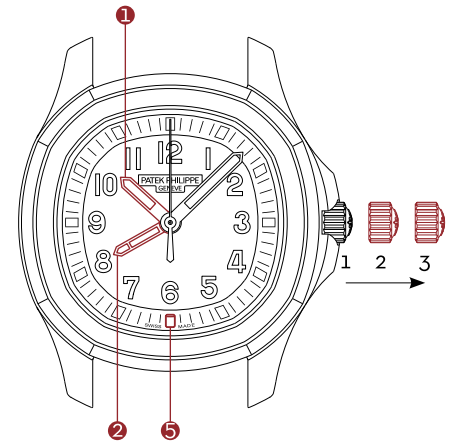
When you are at home and therefore local time and home time are the same, the hands are perfectly aligned to appear as one.

When you change time zone, you can move the local hour hand ① forward or backward one hour at a time using the crown pulled out to position 2. During this time, the skeletonized hand ② continues to indicate the time in your home time zone.

This useful function is intelligently combined with a day/night indicator ⑤ coupled with home time. A small aperture at 6 o'clock tells if it is day or night (white = from 6 a.m. to 6 p.m.; blue = from 6 p.m. to 6 a.m.) at your place of residence.

## CAUTION

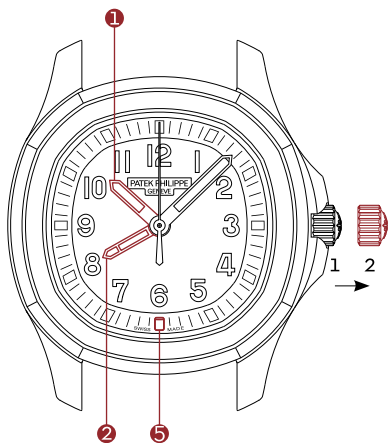
- ✦ Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.
- ✦ Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.
- ✦ Your watch has two central hour hands (solid and skeletonized) that move synchronously and can be either superposed or separated in order to display a second time zone.
- ✦ The crown is used to move the local time hand clockwise or counterclockwise in one-hour step.
- ✦ Disable the movement if you do not intend to use your watch for an extended period of time (crown pulled out to position 3). This prevents unnecessary discharging of the battery.
- ✦ We recommend that you take your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer for any battery replacement.



## SETTING THE TIME - HOME TIME

The reference time for your watch is the time at home. To set the time, first pull the crown out to position 2.

Then, move the local time hand (solid hour hand) ① until the two hour hands (solid ① and skeletonized ②) are superposed. Now, pull the crown gently all the way out to position 3 and move the hour and minute hands in either direction until the desired time is displayed. The day/night indicator ⑤ in the aperture at 6 o'clock lets you check whether you have set the correct time (white = from 6 a.m. to 6 p.m.; blue = from 6 p.m. to 6 a.m.). Once you have set the correct time, push the crown home again.



## DISPLAY OF A SECOND TIME ZONE (LOCAL TIME) WHILE TRAVELING

Before you set a second time zone ❶, check the day/night indicator ❺ to make sure that the two superposed hour hands indicate the correct time at home and that the day/night indicator correctly displays daytime or nighttime hours, for instance by distinguishing between 8 a.m. (white) or 8 p.m. (blue).

To set the local hour hand ❶ to display a second time zone, follow these steps:

- If you are traveling eastbound, pull out the crown to position ❷. Then, move the solid hand ❶ clockwise by as many hours as the two time zones are apart (the local hour hand moves forward by one-hour steps).
- If you are traveling westbound, move the solid hand ❶ counterclockwise by as many hours as the two time zones are apart (the local hour hand moves backward by one-hour steps).

- If you continue your journey and pass through further time zones, simply repeat the procedure described above using the crown.

*Note: When the two hour hands are separated, the skeletonized hand ❷ continues to display the time in your home time zone and the day/night aperture ❺ indicates whether it is day or night in your home time zone.*

As soon as you have returned to your home time zone (normal place of residence or work), simply superpose the two hour hands again. The local time and home time are then identical.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

## QUALITY CONTROL

Like mechanical movements, Patek Philippe's quartz movements are subject to several weeks of tests and inspections to verify their rate accuracy, reliability, functional integrity, and overall appearance. They do not leave the workshops before they thoroughly fulfill all of our quality requirements, agreed to be the most stringent in the entire Swiss watchmaking industry.

## ACCURACY

Patek Philippe quartz movements leave our workshops with a rate deviation ranging from +127 to -18 seconds per year. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect their accuracy. If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

## WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap. It is advisable to have a water-resistance test carried out every year on your watch. This is a simple procedure that takes only a few minutes at a properly equipped point of sale.

## SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Patek Philippe Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

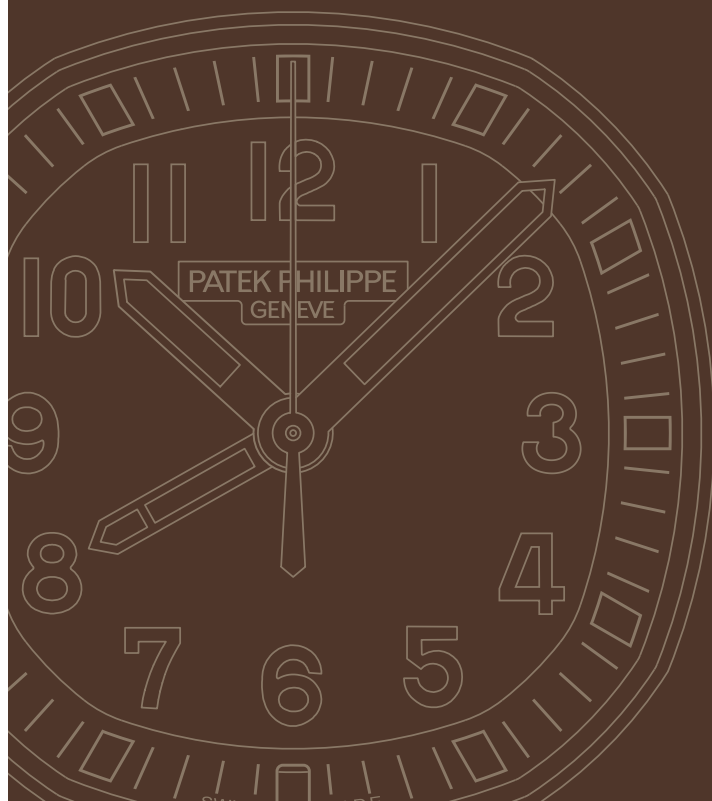
The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. After thoroughly testing all of its functions, they will also check the water resistance of your watch. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

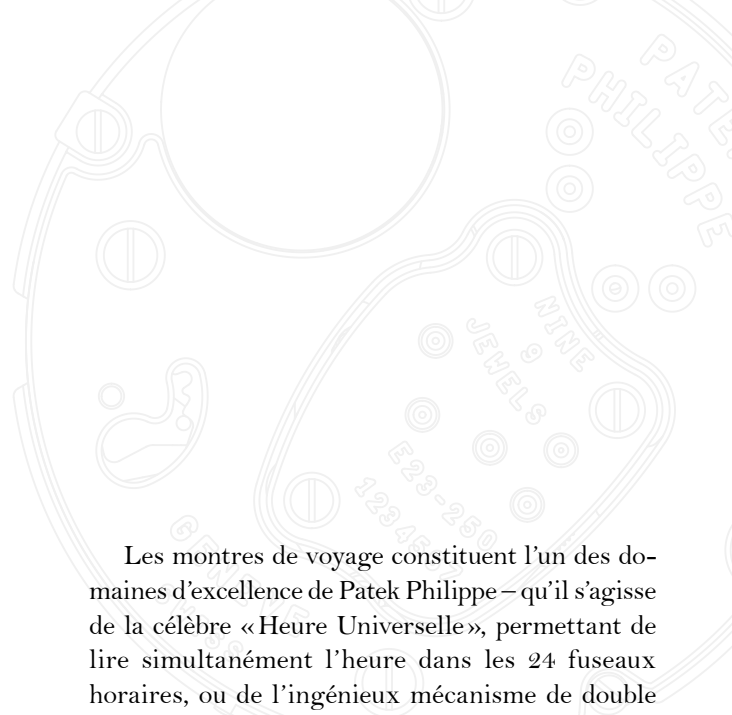
*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

E 23-250 S FUS 24H

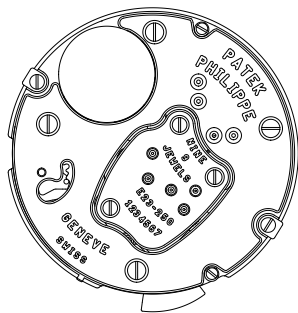
AQUANAUT LUCE TRAVEL TIME





Les montres de voyage constituent l'un des domaines d'excellence de Patek Philippe – qu'il s'agisse de la célèbre «Heure Universelle», permettant de lire simultanément l'heure dans les 24 fuseaux horaires, ou de l'ingénieux mécanisme de double fuseau horaire, aussi appelé Travel Time, au confort d'emploi sans précédent. Avec le calibre électronique E 23-250 S FUS 24H équipant votre Aquanaut Luce Travel Time, la Manufacture poursuit sa quête de fonctionnalité, d'ergonomie et de lisibilité. Un discret système de réglage par la couronne permet de faire avancer ou reculer par crans d'une heure l'aiguille de l'heure locale (aiguille pleine), tandis que l'aiguille évidée permet de connaître en tout temps l'heure du domicile, assortie de l'indication jour/nuit. Comme c'est le cas pour tous les mouvements Patek Philippe, les composants mécaniques de ce calibre électronique sont terminés avec le même soin et le même niveau d'exigence. Une nouvelle invitation aux voyages et à rester en lien avec les êtres chers, sous tous les horizons et avec style.





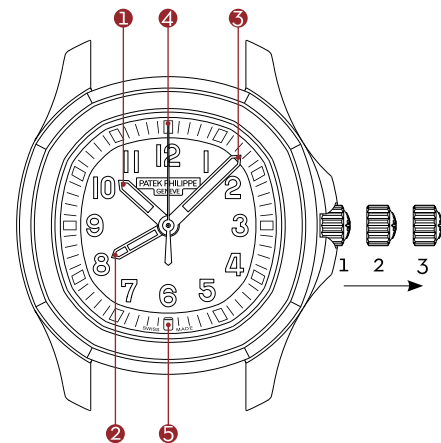
## MOUVEMENT

- **Calibre E 23-250 S FUS 24H**

- Quartz
- Double fuseau horaire

- Diamètre: 23,90 mm
- Épaisseur: 2,95 mm
- Nombre de composants: 96
- Nombre de rubis: 9

- Alimentation:  
pile à oxyde d'argent 1,55 V
- Réserve de marche de la pile (neuve):  
environ 3 ans
- Fréquence du quartz:  
32 768 Hz



## INDICATIONS

- ❶ Aiguille de l'heure locale (pleine)
- ❷ Aiguille de l'heure du domicile (évidée)
- ❸ Aiguille des minutes
- ❹ Aiguille des secondes

### Guichet:

- ❺ Indication jour/nuit pour l'heure du domicile

## COURONNE

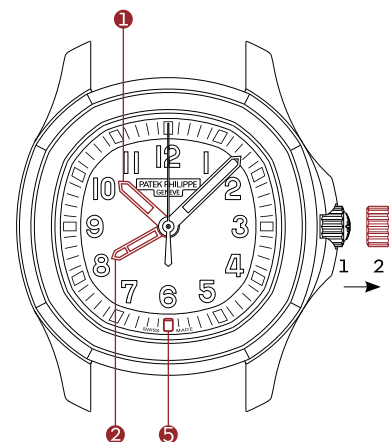
- 1 Fonctionnement normal
- 2 Correction bidirectionnelle de l'heure locale (par crans d'une heure en avant ou en arrière)
- 3 Mise à l'heure et arrêt du mouvement

## COURONNE

La mise à l'heure, le réglage d'un second fuseau horaire et l'arrêt de la montre s'effectuent à l'aide de la couronne.

## PILE

Une pile usée risque de couler et d'endommager la montre. Si votre montre s'arrête, il est recommandé de la porter sans tarder chez un détaillant agréé Patek Philippe afin qu'il en remplace la pile et s'assure du bon fonctionnement de la montre et de sa parfaite étanchéité. Comme les mouvements mécaniques, les mouvements à quartz ont aussi besoin d'une révision tous les trois à cinq ans. Le changement de pile ne constitue pas une révision. La fin de vie de la pile est indiquée par l'aiguille des secondes lorsqu'elle avance par sauts de quatre secondes au lieu d'une seconde.



## DOUBLE FUSEAU HORAIRE

Votre montre possède deux aiguilles centrales des heures :

- l'aiguille pleine ❶ indique l'heure locale (fuseau horaire où l'on se trouve actuellement)
- l'aiguille évidée ❷ indique l'heure du domicile (lieu de résidence ou de travail habituel)

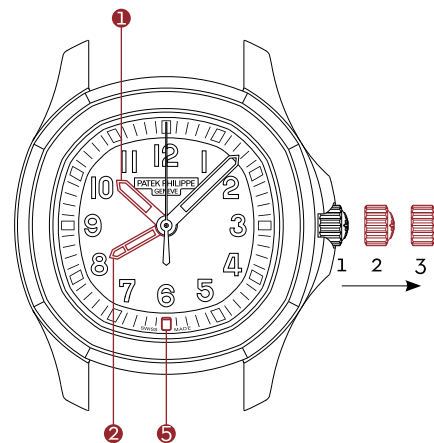
Lorsque vous vous trouvez à votre lieu de résidence habituel (domicile), l'heure locale et du domicile étant identiques, les deux aiguilles, parfaitement superposées, n'en font qu'une.

Lorsque vous changez de fuseau horaire, vous pouvez régler l'aiguille de l'heure locale ❶ vers l'avant ou vers l'arrière, par crans d'une heure, à l'aide de la couronne tirée en position 2. Ce réglage n'affecte pas la position de l'aiguille ajourée ❷, qui continue d'indiquer l'heure du domicile.

Cette fonction utile est judicieusement complétée par une indication jour/nuit ❺ indexée sur l'heure du domicile. Un petit guichet à 6 heures permet de savoir s'il fait jour ou nuit (blanc = de 6h à 18h; bleu = de 18h à 6h) à votre lieu de domicile.

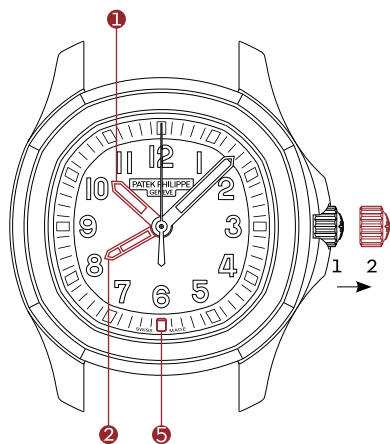
## IMPORTANT

- ✦ Il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.
- ✦ Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.
- ✦ Les deux aiguilles centrales des heures (pleine et évidée) fonctionnent de manière parfaitement synchronisée et peuvent être soit superposées, soit séparées pour l'affichage d'un second fuseau horaire.
- ✦ La couronne permet de déplacer l'aiguille de l'heure locale par crans d'une heure dans les deux sens, vers l'avant ou vers l'arrière.
- ✦ Mettez le mécanisme de votre montre à l'arrêt (couronne tirée en position 3), lorsque vous ne la portez pas pendant quelque temps. Ainsi, la pile ne se déchargera pas inutilement.
- ✦ Nous vous recommandons de vous rendre chez un détaillant agréé Patek Philippe pour tout changement de pile.



## MISE À L'HEURE - HEURE DU DOMICILE

L'heure de référence de votre montre est l'heure du domicile. Pour effectuer une mise à l'heure, commencez par tirer la couronne en position 2. Faites ensuite avancer l'aiguille de l'heure locale (aiguille pleine) ① jusqu'à ce que les deux aiguilles des heures (pleine ① et évidée ②) soient superposées. Tirez ensuite la couronne en position 3 et déplacez les aiguilles des heures et des minutes vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à l'affichage de l'heure désirée. L'indication jour/nuit ⑤ dans le guichet à 6 h permet de contrôler si vous avez réglé votre montre dans la bonne plage horaire (blanc = de 6 h à 18 h; bleu = de 18 h à 6 h). Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.



## AFFICHAGE D'UN SECOND FUSEAU HORAIRE (HEURE LOCALE) EN VOYAGE

Avant de régler l'affichage d'un second fuseau horaire ❶, assurez-vous – à l'aide de l'indicateur jour/nuit ❺ – que les deux aiguilles des heures superposées indiquent l'heure du domicile dans la bonne plage horaire, en distinguant par exemple 8 h du matin (guichet blanc) ou 20 h (guichet bleu).

Pour dissocier l'aiguille de l'heure locale ❶ afin d'afficher un second fuseau horaire, procédez comme suit:

- Si vous voyagez vers l'est, tirez la couronne en position 2. Tournez ensuite la couronne dans le sens horaire pour faire avancer l'aiguille pleine ❶ du nombre d'heures correspondant au décalage horaire entre les deux fuseaux (l'aiguille de l'heure locale avance par crans d'une heure).

- Si vous voyagez vers l'ouest, tirez la couronne en position 2. Tournez ensuite la couronne dans le sens antihoraire pour faire reculer l'aiguille pleine ❶ du nombre d'heures correspondant au décalage horaire entre les deux fuseaux (l'aiguille de l'heure locale recule par crans d'une heure).
- Si vous poursuivez votre voyage en traversant de nouveaux fuseaux horaires, répétez la même opération au moyen de la couronne.

*Remarque : lorsque les deux aiguilles centrales des heures sont dissociées, l'aiguille évidée ❷ continue d'afficher l'heure du domicile et le guichet jour/nuit ❺ vous permet de savoir s'il fait jour ou nuit à votre domicile.*

Une fois de retour à votre domicile, il vous suffit de superposer à nouveau les deux aiguilles des heures. L'heure locale et du domicile sont alors identiques.

## CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la Manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le « registre des propriétaires » Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

## CONTRÔLES

À l'instar des mouvements mécaniques, les mouvements et les montres à quartz Patek Philippe subissent plusieurs semaines de tests de précision et fiabilité, de rodage et d'esthétique avant de quitter la Manufacture. Ils correspondront parfaitement aux exigences de la marque, les plus sévères de toute l'industrie horlogère suisse.

## PRÉCISION

Les mouvements à quartz Patek Philippe sortent de nos ateliers avec une précision minimale de +127 ou -18 secondes/année. Les variations de température, de pression, de densité de l'air, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision de votre montre. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

## ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

Il est recommandé de faire effectuer un test d'étanchéité sur votre montre chaque année. Cette procédure simple ne prend que quelques minutes dans un point de vente équipé à cet effet.

## RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

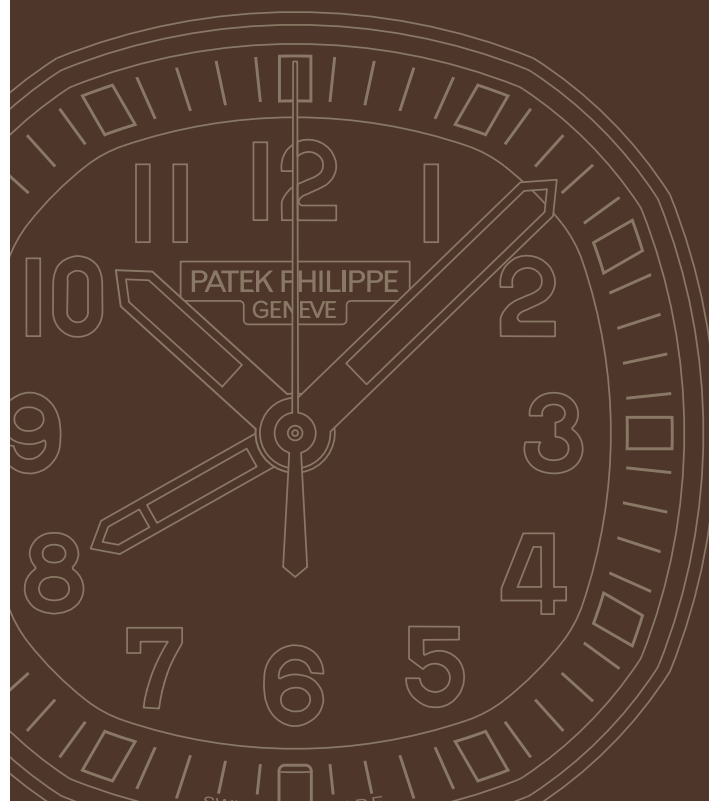
L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé le bon fonctionnement de la montre, il contrôlera son étanchéité. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

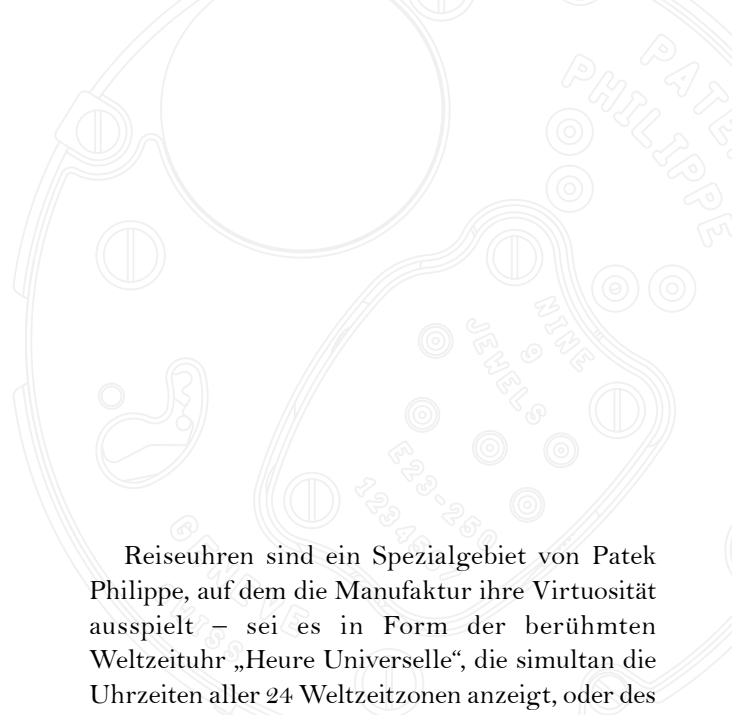
*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

KALIBER

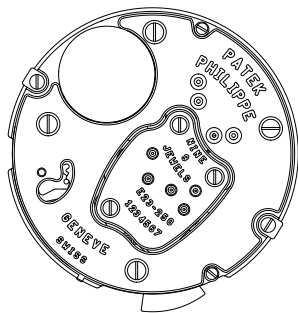
E 23-250 S FUS 24H

AQUANAUT LUCE TRAVEL TIME



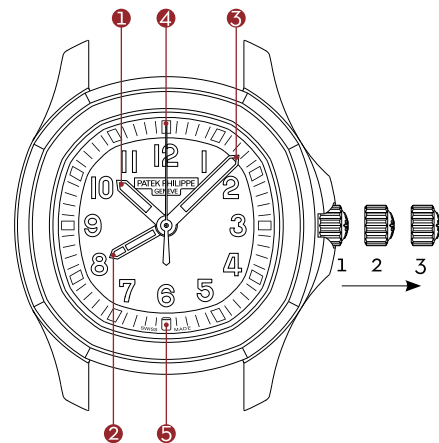


Reiseuhren sind ein Spezialgebiet von Patek Philippe, auf dem die Manufaktur ihre Virtuosität ausspielt – sei es in Form der berühmten Weltzeituhr „Heure Universelle“, die simultan die Uhrzeiten aller 24 Weltzeitzonen anzeigt, oder des genialen Mechanismus für zwei Zeitzonen, auch Travel Time genannt, mit seinem beispiellosen Gebrauchsnutzen. Mit dem elektronischen Kaliber E 23-250 S FUS 24H Ihrer Aquanaut Luce Travel Time setzt die Manufaktur ihr Streben nach optimaler Funktionalität, Ergonomie und Ablesbarkeit fort. Das Einstellen erfolgt ganz diskret über die Krone. Hier lässt sich der Stundenzeiger für die Ortszeit (ausgefüllter Zeiger) in Stundenschritten vor- oder zurückzustellen, während der skelettierte Zeiger in Verbindung mit der Tag-/Nachtanzeige weiterhin die Heimatzeit anzeigt. Wie bei allen Uhrwerken von Patek Philippe sind auch die Bauteile dieses elektronischen Kalibers mit größter Sorgfalt finissiert und werden höchsten Ansprüchen gerecht. Diese stilistisch wertvolle Uhr weckt unser Fernweh. Gleichzeitig lässt sie die Verbindung zu unseren Lieben in allen Zeitzonen nie abreißen.



## UHRWERK

- **Kaliber E 23-250 S FUS 24H**
- Quarz
- Zwei Zeitzonen
- Durchmesser: 23,90 mm
- Höhe: 2,95 mm
- Anzahl der Einzelteile: 96
- Anzahl der Rubine: 9
- Batterie:  
Silberoxid 1,55 V
- Gangreserve mit (neuer) Batterie:  
ca. 3 Jahre
- Frequenz des Quarz:  
32 768 Hz



## ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger für die Ortszeit (ausgefüllt)
- ② Stundenzeiger für die Heimatzeit (skelettiert)
- ③ Minutenzeiger
- ④ Sekundenzeiger

### Fenster:

- ⑤ Tag-/Nachtanzeige für die Heimatzeit

## KRONE

- 1 Normale Uhrenfunktion
- 2 Korrektur in zwei Richtungen der Ortszeit (in Stundenschritten vor oder zurück)
- 3 Einstellen und Anhalten des Uhrwerks

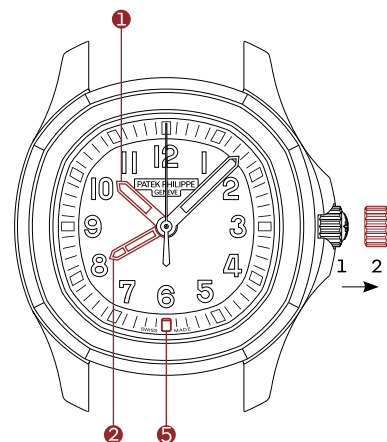


## KRONE

Über die Krone können Sie die Uhrzeit und eine zweite Zeitzone einstellen oder die Uhr anhalten.

## BATTERIE

Eine verbrauchte Batterie kann auslaufen und die Uhr beschädigen. Falls Ihre Uhr stehen bleibt, sollte sie ohne Verzug zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle gebracht werden. Hier wird man die Batterie ersetzen und auch gleich das einwandfreie Funktionieren und die Wasserdichtheit Ihrer Uhr kontrollieren. Genau wie mechanischen Uhrwerke sollten auch Quarzwerke alle drei bis fünf Jahre revidiert werden. Ein Batteriewechsel gilt nicht als Revision. Das nahende Ende der Batterielebensdauer wird durch den Sekundenzeiger angekündigt: Sobald er nur noch alle vier Sekunden anstatt einmal pro Sekunde springt, sollte die Batterie gewechselt werden.



## ZWEI ZEITZONEN

Ihre Uhr besitzt zwei Stundenzeiger aus der Mitte:

- Der ausgefüllte Zeiger ❶ zeigt die Ortszeit an (also die Zeit der Zeitzone, in der Sie sich gerade befinden).
- Der skelettierte Zeiger ❷ zeigt die Heimatzeit an (also die Uhrzeit Ihres ständigen Wohn- oder Arbeitsorts).

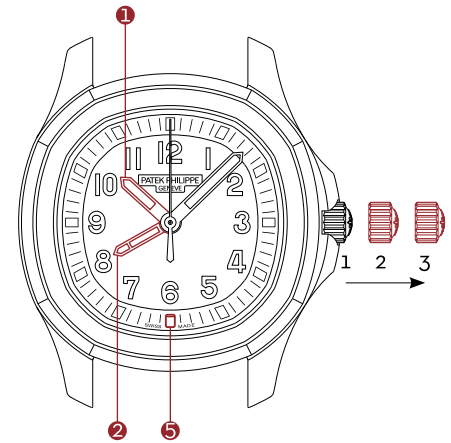
Wenn Sie sich an Ihrem üblichen Wohnort befinden (Heimat), sind Ortszeit und Heimatzeit identisch, so dass beide Zeiger direkt übereinander liegen und als ein Zeiger wahrgenommen werden.

Wenn Sie die Zeitzone wechseln, können Sie den Zeiger für die Ortszeit ❶ mit der in Position 2 herausgezogenen Krone in Stundenschritten vor- oder zurückstellen. Die Position des skelettierten Zeigers wird dadurch nicht verändert. ❷ Er zeigt weiterhin die Heimatzeit an.

Diese nützliche Funktion wird durch eine Tag-/Nachtanzeige ❸ für die Heimatzeit sinnvoll ergänzt. Über ein kleines Fenster bei 6 Uhr erfahren Sie, ob es an Ihrem Heimatort Tag oder Nacht ist (weiß steht für die Tagesstunden von 6 bis 18 Uhr; blau für die Nachtstunden von 18 bis 6 Uhr).

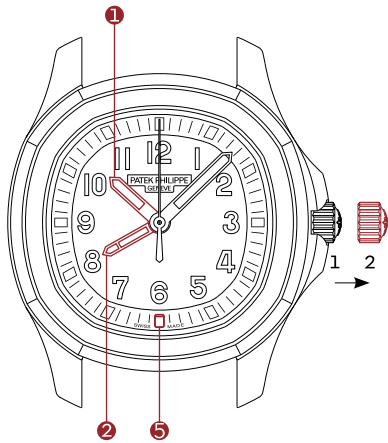
## WICHTIG

- 3 Nehmen Sie die Uhr zum Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.
- 3 Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gegen das Gehäuse gedrückter Krone gewährleistet.
- 3 Die beiden Stundenzeiger aus der Mitte (der ausgefüllte und der skelettierte Zeiger) funktionieren absolut synchron. Sie können perfekt übereinander liegen oder getrennt voneinander zwei verschiedene Zeitzonen anzeigen.
- 3 Mit der Krone kann der Ortszeitzeiger in Stundenschritten in beide Richtungen gedreht und damit vor- oder zurückgestellt werden.
- 3 Falls Sie Ihre Uhr längere Zeit nicht tragen, legen Sie ihr Uhrwerk still (mit in Position 3 herausgezogener Krone). Dadurch wird ein unnötiges Entladen der Batterie verhindert.
- 3 Wir empfehlen Ihnen, den Batteriewechsel immer von einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle vornehmen zu lassen.



## EINSTELLEN DER UHRZEIT - HEIMATZEIT

Die Referenzzeit Ihrer Uhr ist die Heimatzeit. Zum Einstellen der Heimatzeit ziehen Sie die Krone zunächst in Position 2. Stellen Sie dann den Stundenzeiger für die Ortszeit (ausgefüllter Zeiger) ❶ vor, bis die beiden Stundenzeiger (der ausgefüllte ❶ und der skelettierte ❷) übereinander liegen. Ziehen Sie die Krone anschließend in Position 3 und stellen Sie die Stunden- und Minutenzeiger vorwärts oder rückwärts, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist. Mit der Tag-/Nachtanzeige ❸ im Fenster bei 6 Uhr können Sie kontrollieren, ob Sie die richtige Tageszeit eingestellt haben (weiß steht für die Tagesstunden von 6 bis 18 Uhr; blau für die Nachtstunden von 18 bis 6 Uhr). Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse, sobald Sie die Uhrzeit eingestellt haben.



## ANZEIGE EINER ZWEITEN ZEITZONE (ORTSZEIT) AUF REISEN

Vor dem Einstellen einer zweiten Zeitzone ❶ sollten Sie sich anhand der Tag-/Nachtanzeige ❺ vergewissern, dass die beiden übereinander liegenden Stundenzeiger für die Heimatzeit die richtige Tageszeit anzeigen, z. B. 8 Uhr morgens (Fenster ist weiß) oder 20 Uhr abends (Fenster ist blau).

Der Ortszeitzeiger ❶ lässt sich zum Anzeigen einer zweiten Zeitzone wie folgt vom Zeiger für die Heimatzeit lösen:

- Falls Sie in östlicher Richtung reisen, ziehen Sie die Krone zunächst in Position 2. Drehen Sie nun die Krone im Uhrzeigersinn, um den ausgefüllten Zeiger ❶ um so viele Stunden vorzustellen, wie die beiden Zeitzonen auseinander liegen. (Der Ortszeitzeiger wird in Stundenschritten vorgestellt.)

- Falls Sie in westlicher Richtung reisen, ziehen Sie die Krone zunächst in Position 2. Drehen Sie daraufhin die Krone im Gegenuhrzeigersinn, um den Ortszeitzeiger ❶ um so viele Stunden zurückzustellen, wie die beiden Zeitzonen auseinander liegen. (Der Ortszeitzeiger wird in Stundenschritten zurückgestellt.)
- Falls Sie Ihre Reise fortsetzen und weitere Zeitzonen durchqueren, wiederholen Sie die vorstehende Prozedur mit der Krone.

*Hinweis: Wenn die beiden Zeiger aus der Mitte getrennt sind, zeigt der skelettierte Zeiger ❷ weiterhin die Heimatzeit an. Anhand der Tag-/Nachtanzeige ❺ im Fenster erfahren Sie, ob in Ihrer Heimat gerade Tag oder Nacht herrscht.*

Sobald Sie in Ihre Heimatzone zurückgekehrt sind, legen Sie die beiden Stundenzeiger einfach wieder deckungsgleich übereinander. Orts- und Heimatzeit stimmen nun wieder überein.

## URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

## KONTROLLEN

Genau wie die mechanischen Uhrwerke werden auch die Patek Philippe Quarzuhren und ihre Uhrwerke mehrere Wochen lang eingehenden Tests unterzogen, in deren Verlauf die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit, das Einlaufen des Räderwerks und die ästhetischen Aspekte geprüft werden, bevor die Uhr unsere Manufaktur verlässt. Diese Kontrollen stellen sicher, dass die Uhr alle Qualitätsanforderungen der Marke erfüllt, die zu den strengsten der ganzen Schweizer Uhrenindustrie gehören.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Patek Philippe Quarzwerke werden in unseren Ateliers auf eine Ganggenauigkeit mit maximalen Abweichungen zwischen +127 bis -18 Sekunden pro Jahr justiert. Allerdings können Temperatur- und Luftdruckschwankungen, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen oder Haushaltsgeräten u. Ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen. Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkkehrungen treffen wird, um die Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

## WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

Es ist ratsam, Ihre Uhr jährlich einem Wasserdichtheitstest zu unterziehen. Dies geschieht durch eine einfache Kontrolle, die bei einer gut ausgerüsteten Verkaufsstelle nur wenige Minuten dauert.

## REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

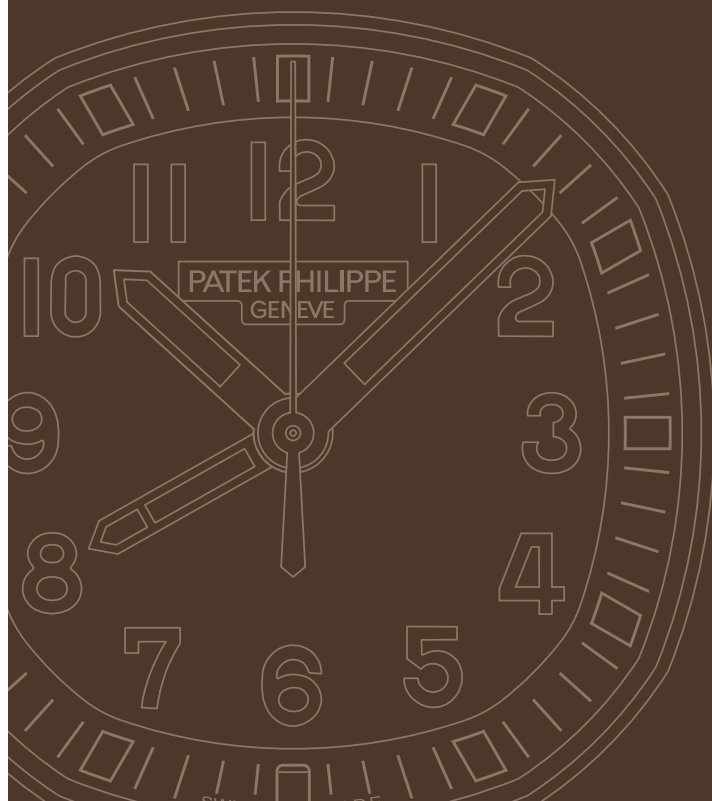
Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen kontrolliert er noch die Wasserdichtheit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.


*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRO

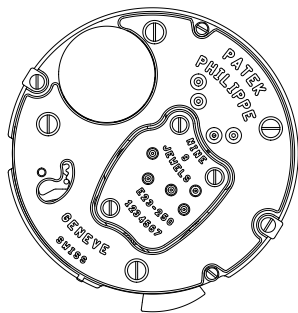
E 23-250 S FUS 24H

AQUANAUT LUCE TRAVEL TIME



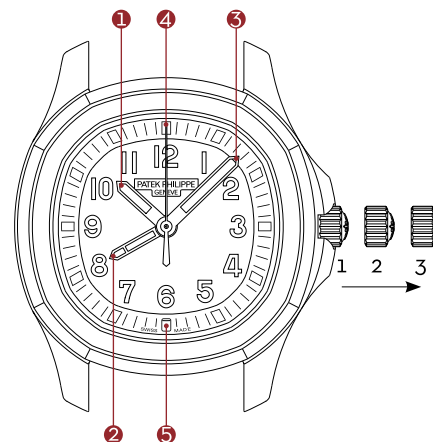


Gli orologi da viaggio costituiscono uno dei settori d'eccellenza di Patek Philippe, che si tratti del celebre "Ora Universale" dotato di un sistema di visualizzazione simultanea dell'ora dei 24 fusi orari, oppure dell'ingegnoso meccanismo di doppio fuso orario, noto anche come Travel Time, caratterizzato da un comfort di utilizzo senza precedenti. Con il calibro elettronico E 23-250 S FUS 24H che anima l'Aquanaut Luce Travel Time, la Manifattura prosegue nella sua ricerca di funzionalità, ergonomia e leggibilità. Un discreto sistema di regolazione a corona permette di far avanzare o recedere a scatti di un'ora la lancetta dell'ora locale (lancetta piena), mentre la lancetta traforata permette di conoscere in qualsiasi momento l'ora di casa, associata all'indicazione giorno/notte. Come per tutti i movimenti Patek Philippe, i componenti meccanici di questo calibro elettronico sono rifiniti con estrema cura e ricercatezza. Un nuovo invito a viaggiare e a rimanere connessi con i propri cari, a qualsiasi latitudine e con uno stile inconfondibile.



## MOVIMENTO

- **Calibro E 23-250 S FUS 24H**
- Quarzo
- Doppio fuso orario
- Diametro: 23,90 mm
- Spessore: 2,95 mm
- Numero di componenti: 96
- Numero di rubini: 9
- Alimentazione:  
batteria all'ossido d'argento 1,55 V
- Riserva di carica della batteria (nuova):  
circa 3 anni
- Frequenza del quarzo:  
32.768 Hz



## INDICAZIONI

- ❶ Lancetta dell'ora locale (piena)
- ❷ Lancetta dell'ora di casa (traforata)
- ❸ Lancetta dei minuti
- ❹ Lancetta dei secondi

### **Finestrella:**

- ❺ Indicazioni giorno/notte per l'ora di casa

## CORONA

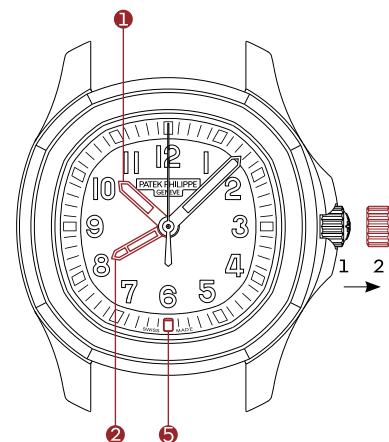
- 1 Funzionamento normale
- 2 Correzione bidirezionale dell'ora locale (a scatti di un'ora in avanti o indietro)
- 3 Regolazione dell'ora e arresto del movimento

## CORONA

La messa all'ora, la regolazione di un secondo fuso orario e l'arresto dell'orologio si effettuano mediante la corona.

## BATTERIA

Da una batteria scarica potrebbe fuoriuscire del liquido corrosivo che danneggerebbe l'orologio. Se l'orologio si ferma, raccomandiamo di portarlo immediatamente da un concessionario autorizzato affinché possa sostituire la batteria e assicurare il corretto funzionamento e la perfetta impermeabilità dell'orologio. Come i movimenti meccanici, anche i movimenti al quarzo necessitano di una revisione ogni tre/cinque anni. La sostituzione della batteria non costituisce una revisione. L'esaurimento della batteria è indicato dalla lancetta dei secondi che avanza a scatti di quattro secondi anziché di uno.



## DOPPIO FUSO ORARIO

L'orologio è dotato di due lancette centrali delle ore:

- la lancetta piena ❶ indica l'ora locale (fuso orario del luogo in cui ci si trova in un dato momento)
- la lancetta traforata ❷ indica l'ora di casa (luogo di residenza o sede di lavoro abituale)

Quando ci si trova nel luogo di residenza abituale, l'ora locale e l'ora di casa coincidono e le due lancette, perfettamente sovrapposte, costituiscono un'unica lancetta.

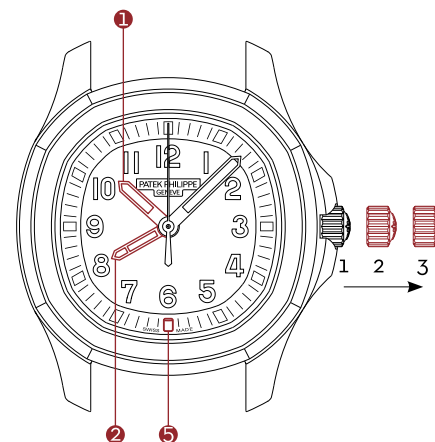
Quando si passa da un fuso orario all'altro, è possibile regolare la lancetta dell'ora locale ❶ in avanti o indietro, a scatti di un'ora, mediante la corona estratta in posizione 2. Questa regolazione non influisce sulla posizione della lancetta traforata ❷, che continua a indicare l'ora di casa.

Questa utilissima funzione è opportunamente completata da un'indicazione giorno/notte ❸ indicizzata sull'ora di casa. Una finestrella a ore 6 permette di sapere se nel luogo di residenza abituale è giorno o notte (bianco = dalle 6 alle 18; blu = dalle 18 alle 6).



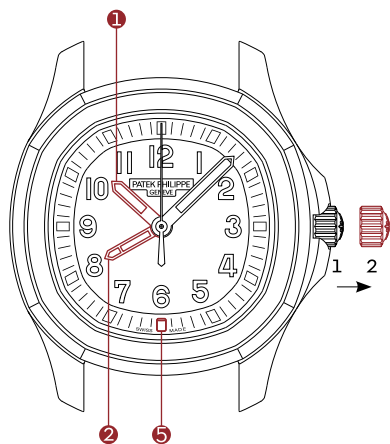
## IMPORTANTE

- ✦ È preferibile effettuare la regolazione dell'ora senza tenere l'orologio al polso allo scopo di evitare pressioni laterali sul tubo della corona. Raccomandiamo di usare solo due dita e di estrarre la corona facendo leva con l'unghia.
- ✦ Non estrarre mai la corona in un ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità dell'orologio è garantita solo se la corona è nella sua posizione iniziale contro la cassa.
- ✦ Le due lancette centrali delle ore (piena e traforata) funzionano in modo perfettamente sincrono e possono essere sia sovrapposte sia separate per la visualizzazione di un secondo fuso orario.
- ✦ La corona permette di spostare l'ora locale a scatti di un'ora in entrambi i sensi, in avanti o indietro.
- ✦ Qualora si decida di non indossare l'orologio per qualche tempo, è opportuno fermare il suo meccanismo (corona estratta in posizione 3). In questo modo la batteria non si scaricherà inutilmente.
- ✦ Raccomandiamo di rivolgersi a un concessionario autorizzato Patek Philippe ogni qualvolta sia necessario sostituire la batteria.



## REGOLAZIONE DELL'ORA - RESIDENZA ABITUALE

L'ora di riferimento dell'orologio è l'ora di casa. Per effettuare la regolazione, si inizia estraendo la corona in posizione 2. Quindi si fa avanzare la lancetta dell'ora locale (lancetta piena) ❶ finché le due lancette (piena ❶ e traforata ❷) non saranno perfettamente sovrapposte. Estrarre poi la corona in posizione 3 e spostare le lancette delle ore e dei minuti in avanti o indietro finché non sarà visualizzata l'ora desiderata. L'indicazione giorno/notte ❸ nella finestrella a ore 6 permette di controllare se l'orologio è stato regolato nella fascia oraria corretta (bianco = dalle 6 alle 18; blu = dalle 18 alle 6). Dopo aver regolato l'ora, non dimenticare di premere la corona contro la cassa.



## VISUALIZZAZIONE DI UN SECONDO FUSO ORARIO (ORA LOCALE) IN VIAGGIO

Prima di impostare la visualizzazione di un secondo fuso orario ❶, occorre verificare – mediante l'indicatore giorno/notte ❺ – che le due lancette delle ore sovrapposte indichino l'ora di casa nella fascia oraria corretta, distinguendo, per esempio, le 8 del mattino (finestrella bianca) dalle 8 di sera (finestrella blu).

Per separare la lancetta dell'ora locale ❶ allo scopo di visualizzare un secondo fuso orario, procedere come segue:

- Se si viaggia in direzione est, estrarre la corona in posizione 2. Ruotare quindi la corona in senso orario per far avanzare la lancetta piena ❶ per il numero di ore corrispondente alla differenza oraria tra i due fusi (la lancetta dell'ora locale avanza a scatti di un'ora).

- Se si viaggia in direzione ovest, estrarre la corona in posizione 2. Ruotare quindi la corona in senso antiorario per far arretrare la lancetta piena ❶ per il numero di ore corrispondente alla differenza oraria tra i due fusi (la lancetta dell'ora locale si sposta indietro a scatti di un'ora).
- Se si prosegue il viaggio attraversando altri fusi orari, ripetere la stessa operazione tramite la corona.

*Nota: quando le due lancette centrali delle ore sono separate, la lancetta traforata ❷ continua a indicare l'ora di casa (luogo di residenza abituale) mentre la finestrella giorno/notte ❺ permette di sapere se nello stesso luogo è giorno o notte.*

Una volta tornati a casa, basterà sovrapporre di nuovo le due lancette delle ore. A questo punto, l'ora locale e quella di casa saranno identiche.

## CERTIFICATO DI ORIGINE

L'orologio Patek Philippe è accompagnato da un certificato di origine che indica, in particolare, i numeri del movimento e della cassa. Questo documento deve essere debitamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e deve obbligatoriamente riportare il Suo nome. Attesta l'autenticità del Suo segnatempo e funge da garanzia internazionale. I singoli numeri della cassa e del movimento di ogni orologio sono archiviati negli appositi registri della Manifattura. Indicando questi dati può iscriversi nel «Registro dei Proprietari» Patek Philippe per ricevere gratuitamente il *Patek Philippe International Magazine*.

## CONTROLLI

Come avviene per i movimenti meccanici, anche i movimenti e gli orologi al quarzo Patek Philippe, prima di lasciare la Manifattura, vengono sottoposti a molte settimane di test di precisione e affidabilità, di rodaggio ed estetica. Al termine, corrisponderanno perfettamente ai requisiti del marchio, i più rigorosi di tutta l'industria orologiera svizzera.

## PRECISIONE

I movimenti al quarzo Patek Philippe escono dai nostri laboratori con una precisione minima di +127 o -18 secondi all'anno. Le variazioni di temperatura, di pressione e di densità dell'aria, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte dei dispositivi elettronici, metal detector o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influenzare la precisione del Suo orologio. Qualora constatati irregolarità di questo tipo, non esiti a portare il Suo orologio presso un concessionario o un centro di manutenzione autorizzato Patek Philippe che adotterà tutte le misure necessarie per regolare il Suo segnatempo in base alle Sue esigenze.

## IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure progettate per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Sugeriamo, tuttavia, di evitare che entri in contatto con l'acqua se è montato su un cinturino in pelle.

Si raccomanda di sottoporre l'orologio a un test di impermeabilità all'anno. Questa semplice procedura richiede solo pochi minuti in un punto vendita attrezzato a tale scopo.

## REVISIONE

Raccomandiamo di far revisionare l'orologio almeno una volta ogni tre/cinque anni. Basta portarlo (o eventualmente spedirlo) presso un concessionario o un centro di manutenzione autorizzato Patek Philippe. Avrà così la certezza che sarà affidato a un orologiaio qualificato presso un centro Patek Philippe, a Ginevra o in un'altra parte del mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificherà in fase di rimontaggio. Dopo aver verificato il corretto funzionamento dell'orologio, ne controllerà l'impermeabilità. L'insieme delle operazioni di manutenzione può richiedere diverse settimane ossia il tempo necessario per effettuare tutti i test e i controlli che permettono di soddisfare i requisiti di qualità Patek Philippe.

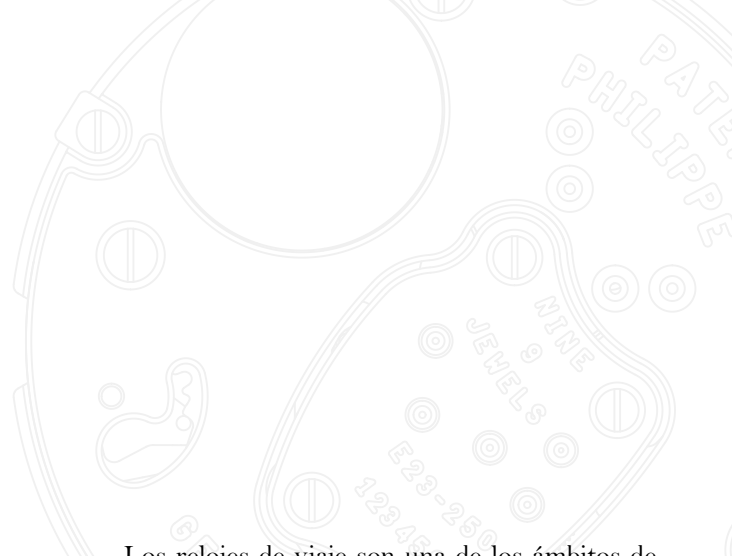
*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, può contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure consultare il nostro sito internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

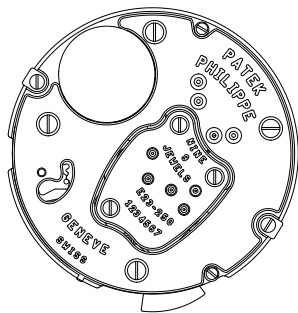
E 23-250 S FUS 24H

AQUANAUT LUCE TRAVEL TIME



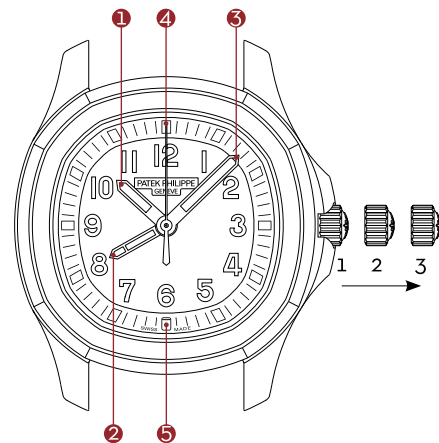


Los relojes de viaje son una de los ámbitos de excelencia de Patek Philippe: desde el famoso “Hora Universal”, que permite leer la hora simultáneamente en los 24 husos horarios, hasta el ingenioso mecanismo de doble huso horario, también conocido como Travel Time, que ofrece un confort de uso sin precedentes. Con el calibre electrónico E 23-250 S FUS 24H que equipa su Aquanaut Luce Travel Time, la Manufactura prosigue su búsqueda de funcionalidad, ergonomía y legibilidad. Un discreto sistema de ajuste por medio de la corona permite adelantar o retrasar la aguja de la hora local (aguja maciza) en incrementos de una hora, mientras que la aguja calada muestra siempre la hora del domicilio, junto con la indicación día/noche. Como ocurre con todos los movimientos de Patek Philippe, también los componentes mecánicos de este calibre electrónico están acabados con el mismo cuidado y los mismos altos estándares. Una nueva invitación a viajar y permanecer conectado con los seres queridos, en todas las latitudes y con gran estilo.



## MOUVEMENT

- **Calibre E 23-250 S FUS 24H**
- Cuarzo
- Doble huso horario
- Diámetro: 23,90 mm
- Espesor: 2,95 mm
- Número de componentes: 96
- Número de rubíes: 9
- Alimentación:  
pila de óxido de plata 1,55 V
- Reserva de marcha de la pila (nueva):  
alrededor de 3 años
- Frecuencia del cuarzo:  
32.768 Hz



## INDICACIONES

- ① Aguja de la hora local (maciza)
- ② Aguja de la hora del domicilio (calada)
- ③ Aguja de los minutos
- ④ Aguja de los segundos

### **Ventanilla:**

- ⑤ Indicación día/noche para la hora del domicilio

## CORONA

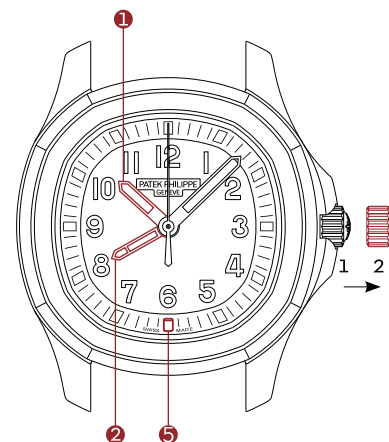
- 1 Funcionamiento normal
- 2 Corrección bidireccional de la hora local (en tramos de una hora hacia delante o hacia atrás)
- 3 Puesta en hora y parada del movimiento

## CORONA

La puesta en hora, el ajuste de un segundo huso horario y la parada del reloj se efectúan con ayuda de la corona.

## PILA

Una pila usada puede perder el líquido que lleva en su interior y dañar el reloj. Si su reloj se para, le recomendamos llevarlo sin tardanza a un concesionario autorizado Patek Philippe para que reemplace la pila y compruebe el buen funcionamiento del reloj y su perfecta estanqueidad. Al igual que los movimientos mecánicos, los de cuarzo también necesitan una revisión cada tres o cinco años. El cambio de pila no es una revisión. El fin de la vida útil de la pila es indicado por la aguja de los segundos cuando esta avanza con saltos de cuatro segundos en lugar de un segundo.



## DOBLE USO HORARIO

Su reloj posee dos agujas centrales de las horas:

- la aguja maciza ❶ indica la hora local (huso horario en el que usted se encuentra actualmente)
- la aguja calada ❷ indica la hora del domicilio (lugar de residencia o de trabajo habitual)

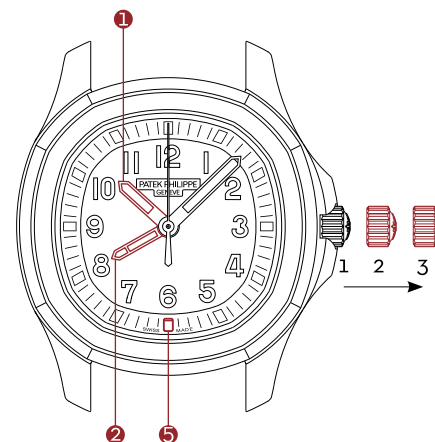
Si usted se encuentra en su lugar de residencia habitual (domicilio), la hora local y la del domicilio serán idénticas, estarán perfectamente superpuestas y se verá una sola.

Cuando cambie de huso horario, podrá ajustar la aguja de la hora local ❶ hacia adelante o hacia atrás, en tramos de una hora, con ayuda de la corona extraída hasta la posición 2. Este ajuste no afecta a la aguja calada ❷, que seguirá indicando la hora del domicilio.

Esta función útil se ve complementada de forma inteligente por una indicación día/noche ❸ basada en la hora del domicilio. Una pequeña ventanilla a las 6h le permite controlar si es de día o de noche (blanco = de 6h a 18h, azul = de 18h a 6h) en su lugar de domicilio.

## IMPORTANTE

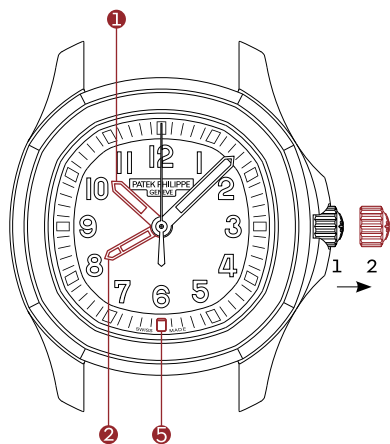
- 3 Se recomienda efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.
- 3 No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si la corona está presionada contra la caja.
- 3 Las dos agujas centrales horarias (la calada y la maciza) funcionan de manera totalmente sincronizada y pueden estar superpuestas o bien separadas para mostrar un segundo huso horario.
- 3 Girando la corona usted puede desplazar la aguja de la hora local hacia adelante o hacia atrás en tramos de una hora.
- 3 Detenga el mecanismo de su reloj (corona extraída en posición 3), si no va a utilizar el reloj durante algún tiempo. De este modo la pila no se descargará inútilmente.
- 3 Le recomendamos llevar su reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe para el recambio de la pila.



## AJUSTE DE LA HORA DEL DOMICILIO

La hora de referencia de su reloj es la hora del domicilio. Para ajustar la hora, comience por extraer la corona hasta la posición 2. A continuación, avance la aguja de la hora local (aguja maciza) 1 hasta que se superpongan las dos agujas horarias (la maciza 1 y la calada 2). Seguidamente tire de la corona hasta la posición 3 y gire las agujas horarias hacia delante o hacia atrás hasta la hora deseada. La indicación día/noche 5 en la ventanilla a las 6 h le permite controlar si ha ajustado su reloj dentro de la franja horaria correcta (blanco = de 6h a 18h, azul = de 18h a 6h). Cuando las agujas indiquen la hora correcta, presione la corona contra la caja.





## INDICACIÓN DE UN SEGUNDO HUSO HORARIO (HORA LOCAL) EN LOS VIAJES

Antes de ajustar la indicación de un segundo huso horario ❶, asegúrese, con la ayuda de la indicación día/noche ❺, de que las dos agujas horarias superpuestas indican la hora del domicilio en la franja horaria correcta, distinguiendo, por ejemplo, las 8 h de la mañana (ventanilla blanca) o las 20 h (ventanilla azul).

Para disociar la aguja de la hora local ❶ con el fin de mostrar un segundo huso horario, proceda como sigue:

- Si viaja hacia el este, tire de la corona hasta la posición 2. Gire después la corona en sentido horario para hacer avanzar la aguja maciza ❶ el número de horas correspondientes a la diferencia horaria entre los dos husos (la aguja de la hora local avanza por tramos de una hora).

- Si viaja hacia el oeste, tire de la corona hasta la posición 2. Gire después la corona en sentido antihorario para hacer retroceder la aguja maciza ❶ el número de horas correspondientes a la diferencia horaria entre los dos husos (la aguja de la hora local retrocede por tramos de una hora).
- Si prosigue su viaje atravesando nuevos husos horarios, repita la misma operación con ayuda de la corona.

*Nota: si las dos agujas centrales de las horas no coinciden, la aguja calada ❷ sigue indicando la hora del domicilio, y la ventanilla día/noche ❺ le permite controlar si es de día o de noche en su domicilio.*

Quando regrese a su domicilio, solo tendrá que superponer de nuevo las dos agujas horarias. La hora local y la del domicilio serán ahora idénticas.

## CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los libros de registro de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el “Registro de propietarios” Patek Philippe para recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

## CONTROLES

Al igual que los movimientos mecánicos, los movimientos y relojes de cuarzo Patek Philippe se someten durante varias semanas a pruebas de precisión y fiabilidad, pruebas de marcha y pruebas estéticas antes de salir de la Manufactura. Satisfacen absolutamente las exigencias de la marca, que son las más severas de toda la industria relojera suiza.

## PRECISIÓN

Los movimientos de cuarzo Patek Philippe salen de nuestros talleres con una precisión mínima de +127 o -18 segundos/año. Las variaciones de temperatura, presión y densidad del aire, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electrodomésticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión de su reloj. Si constatará un tal desajuste, no dude en llevar su reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

## ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

Le recomendamos que haga efectuar a su reloj una prueba de hermeticidad al agua cada año. Este procedimiento simple solo toma unos minutos en un punto de venta debidamente equipado.

## REVISIÓN

Le recomendamos hacer revisar su reloj al menos una vez cada tres a cinco años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

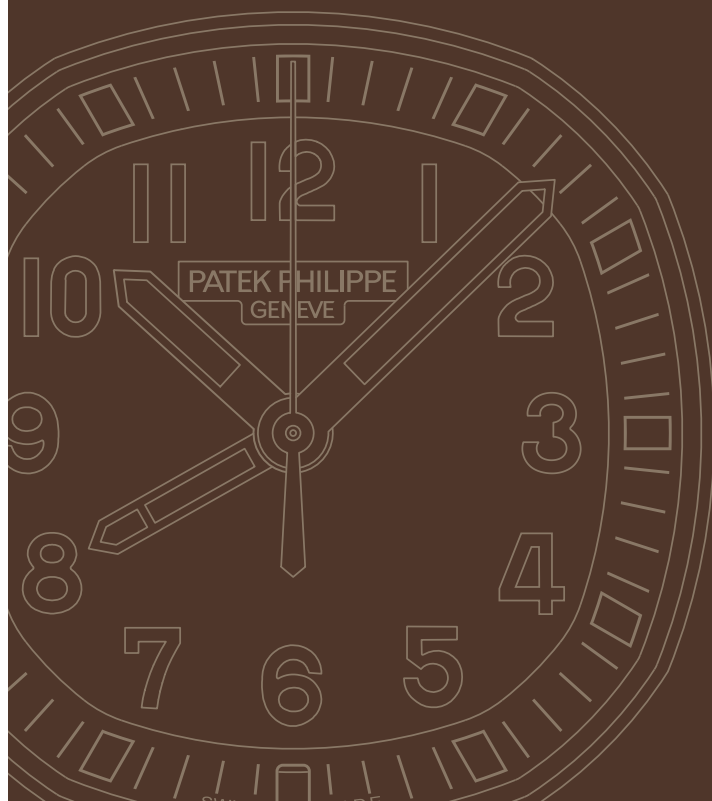
El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.


*Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*

キャリバー

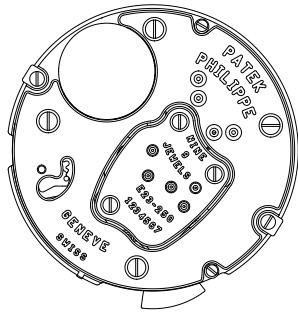
E 23-250 S FUS 24H

アクアノート・ルーチェ・トラベルタイム



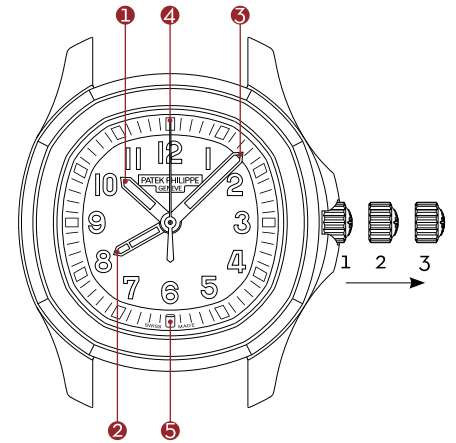


トラベルウォッチはパテック フィリップの卓越した分野のひとつです。24タイムゾーンの時刻を同時に表示する著名な《ワールドタイム》機能や、トラベルタイムとしても知られる独創的なデュアル・タイムゾーン機構は、他に類を見ない使いやすさを特徴としています。アクアノート・ルーチェ・トラベルタイムに搭載されたクォーツ・ムーブメント、キャリバー E 23-250 S FUS 24Hは、マニュファクチュール パテック フィリップが追求し続ける機能性、人間工学、視認性の研究の賜物です。リュウズによる目立たない調整システムにより、ソリッドゴールドの現地時刻時針を1時間単位で前進・後退させることができます。一方スケルトン時針は、昼夜表示と共に出発地時刻を表示し続けます。このクォーツ・ムーブメントの機械構成部品は、パテック フィリップのすべてのムーブメントと同じ細心の配慮によって精緻に仕上げられています。あらゆる地平線を超えて世界を旅しながら、スタイリッシュに愛する人とのつながりを保つことのできる新しいタイムピースです。



## ムーブメント

- **キャリバー E 23-250 S FUS 24H**
- クォーツ・ムーブメント
- 第2タイムゾーン
- 直径：23.90 mm
- 総厚：2.95 mm
- 部品総数：96
- 石数：9
- 電池：1.55V酸化銀電池
- 電池寿命（新品）：約3年
- クォーツ周波数：32,768 Hz



## 表示

- ① 現地時刻時針（ソリッド）
- ② 出発地時刻時針（スケルトン）
- ③ 分針
- ④ 秒針

### 表示窓：

- ⑤ 出発地の昼夜表示

## リュウズ

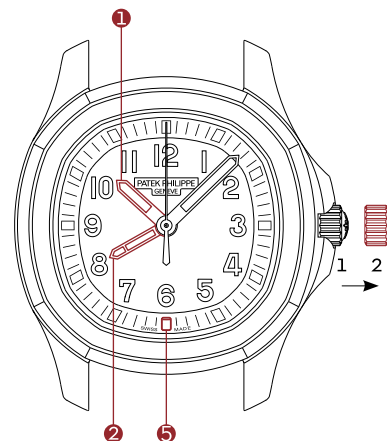
- 1 通常位置
- 2 現地時刻調整（時計回りまたは反時計回りに回して1時間単位で前進・後退）
- 3 時刻調整、ムーブメントの停止

## リュウズの位置

リュウズは、時刻調整、第2タイムゾーンの調整、ムーブメントの停止に用います。

## 電池

消耗した電池は、中身が漏れたり、故障原因となったりすることがあります。電池が消耗してタイムピースが停止した場合は、パテックフィリップ正規販売店にお持ちくだされば電池を交換いたします。その際、タイムピースの動作チェック、防水検査も合わせて行います。なお機械式時計と同様に、3～5年に一度は定期点検を受けることが必要です。電池交換は定期点検には該当しません。電池が消耗すると、秒針が4秒毎にステップ運針してこれを警告するように設計されています。



## デュアル・タイムゾーン

文字盤には2本の時針があります：

- 通常の時針①は現地時刻を表示（滞在先の時刻）
- スケルトン時針②は出発地時刻を表示（自宅や勤務先の時刻）

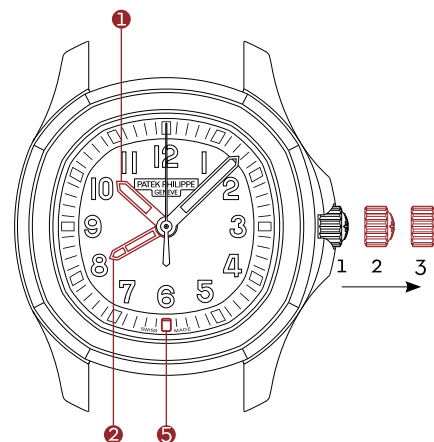
自宅や勤務先などで、異なる2つのタイムゾーンを表示する必要のない時は、2つの時針が完全に一つとなって動きます。

タイムゾーンを変更される場合は、リュウズをポジション2に引き出し、時計回り、または時計反対回りに回すと、現地時刻時針①が1時間単位で前進、または後退します。その間、スケルトン時針②は出発地時刻を表示します。

この優れた機能は、出発地の昼夜表示⑤を併用することで、より実用的になります。この小さな表示窓により、自宅が現在昼か夜かを知ることができるからです（午前6時～午後6時の間はホワイト、午後6時～午前6時の間はブルー）。

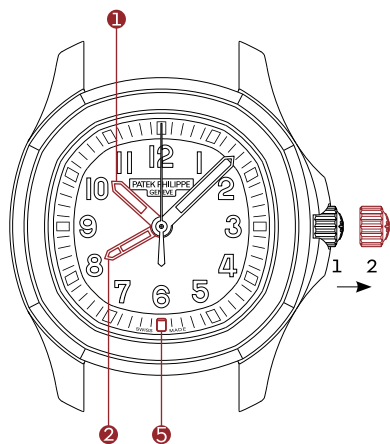
## 注意事項

- ❸ 時刻調整は、リュウズに横方向の力がかかるのを防ぐため、時計を腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指先でつまんでゆっくりと回してください。
- ❸ 湿気の多い環境や水中でリュウズを引き出さないでください。時計の防水性能は、リュウズが押し込まれた時にのみ保証されます。
- ❸ 通常の時針とスケルトン時針は同期して動きます。これらは重ね合わせた状態で使用することも、異なった時刻を表示させることもできます（第2タイムゾーン）。
- ❸ リュウズを時計回りまたは反時計回りに回し、現地時刻時針を1時間単位で前進・後退させることができます。
- ❸ しばらくの間、時計を着用しない場合は、リュウズをポジション3に引き出し、ムーブメントを停止させておくことをお勧めします。こうしておけば、電池を無駄に消費せずに済みます。
- ❸ 電池の交換は、パテック フィリップ正規販売店にお持ちいただくことを強くお勧めいたします。



## 出発地の時刻調整

トラベルタイムの基本となる時刻は、出発地（自宅や勤務先）の時刻です。出発地の時刻を合わせるには、まずリュウズをポジション2に引き出します。現地時刻を表示する通常の時針①がスケルトン時針②と重なり合うまで、リュウズを回します。次にリュウズをポジション3にゆっくりと引き出し、時・分針が正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。6時位置の昼夜表示窓⑤により、時刻が正しいことを確認できます（午前6時～午後6時の間はホワイト、午後6時～午前6時の間はブルー）。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。



## 第2タイムゾーン（現地時刻）の調整

第2タイムゾーン（現地時刻）①の調整を行なう前に、出発地の昼夜表示窓⑤により、2本の時針が重なり合って表示している出発地の時刻が、例えば午前8時（ホワイト）か午後8時（ブルー）かを確認しておきます。

第2タイムゾーン（現地時刻）①の調整は次のように行います：

- 東に向かって旅行する時は、リュウズをポジション②に引き出します。次いで通常の時針①を、時差の分だけ時計回りに進めます（時針は1時間単位で前進します）。
- 西に向かって旅行する時は、リュウズをポジション②に引き出します。次いで通常の時針①を、時差の分だけ時計反対回りに進めます（時針は1時間単位で後退します）。

- さらに別のタイムゾーンに旅行を続ける場合は、リュウズを前記のように操作して、現地時刻を合わせます。

ご注意：2本の時針が異なる時刻を表示している時は、スケルトン時針②は出発地（自宅や勤務先）の時刻を表示し続け、昼夜表示窓⑤は出発地が昼か夜かを表示します。

旅行を終え、出発地（自宅や勤務先）に戻ったら、2本の時針が重なり合うまで、リュウズを回します。現地時刻と出発地時刻は同一の時刻となります。



## 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のもので、これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナルマガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

## 品質検査

パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントとタイムピースは、計時精度、信頼性、機能、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、数週間の厳格な品質検査、実動検査を経ていきます。パテック フィリップのすべてのタイムピースは、スイス時計産業界で最も厳格な、パテック フィリップの自社規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精 度

パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントは、年差が、 $-18 \sim +127$ 秒というきわめて精度の高いものです。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えます。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。毎年一度、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにタイムピースの防水検査をご用命いただくようお勧めいたします。防水検査は、短時間でできる簡単な検査です。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースをお買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査した後、防水検査を行います。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。


お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) をご覧ください。

機芯

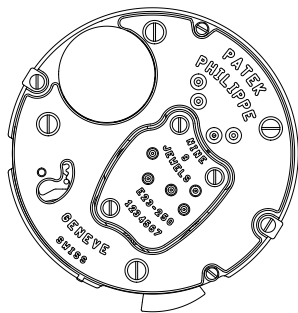
E 23-250 S FUS 24H

AQUANAUT LUCE 兩地時間



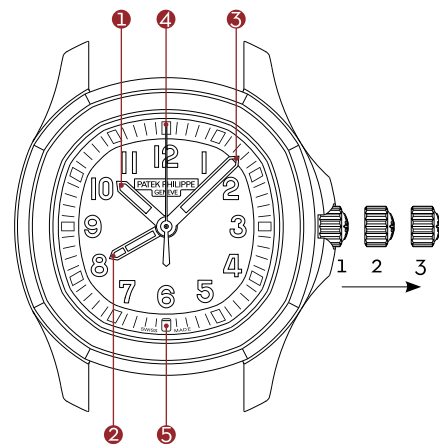


旅行腕錶是百達翡麗卓爾不群的範疇之一，不論是能同時顯示24個時區時間的著名「世界時間」功能，或是稱為「兩地時間」的雙時區巧妙和簡便裝置，都可見一斑。Aquanaut Luce兩地時間腕錶由E 23-250 S FUS 24H電子機芯驅動，貫徹百達翡麗對時計的要求，除了重視功能、符合人體工學，還需清晰易讀。錶冠調校系統設計含蓄，藉此可將顯示當地時間的實心指針以一小時為單位前後移動，鏤空指針則配合日／夜顯示繼續展示原居地時間。一如所有百達翡麗機芯，這款電子機芯的機械零件均經過精心加工，每處細節一絲不苟。這款腕錶宛若時光之旅的邀約，讓閣下不論身在世界何處，仍可與摯愛保持聯繫，格調出眾。



## 機芯

- **E 23-250 S FUS 24H機芯**
- 石英
- 第二時區
- 直徑：23.90毫米
- 厚度：2.95毫米
- 部件數目：96
- 寶石數目：9
- 動力來源：1.55伏特氧化銀電池
- 全新電池壽命：約3年
- 石英頻率：32,768赫



## 顯示器

- ① 當地時間時針（實心）
- ② 原居地時間時針（鏤空）
- ③ 分針
- ④ 秒針

### 顯示窗：

- ⑤ 原居地時間日／夜顯示

## 錶冠

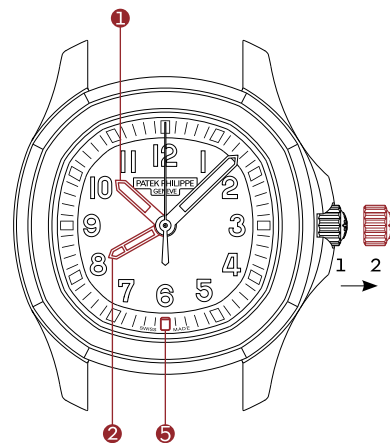
- 1 正常運作
- 2 雙向調校當地時間  
(按照一個小時的幅度，朝順時針或逆時針方向移動)
- 3 設定時間及停止機芯

## 錶冠

錶冠用於設定時間、設定第二時區及停止機芯。

## 電池

電池或會洩漏化學物料，損壞腕錶。若閣下的腕錶停止運作，請立即把腕錶帶到百達翡麗特許零售商更換電池，並進行防水測試。石英腕錶與機械腕錶一樣，需要每三至五年送交維修檢查。更換電池並不屬於維修範圍。若電池壽命即將耗盡，秒針每次會向前移動4秒，而非每秒移動。



## 第二時區

腕錶配備兩枚中央時針：

- 實心指針①展示當地時間（閣下目前所在的時區）
- 鏤空時針②則展示原居地時間（閣下通常居住或工作的地方）

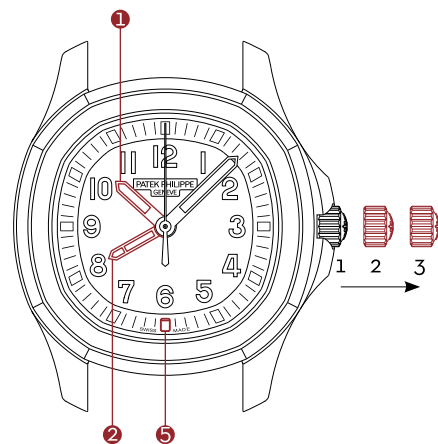
若閣下身在原居地，當地時間和原居地時間相同，兩枚指針會完全重疊。

閣下更改時區時，可將錶冠拉出至位置②，藉此將當地時間時針①推前或撥後一小時。在這段期間，鏤空指針②會繼續顯示閣下原居地時區的時間。

這個實用功能巧妙地與接合原居地時間的日／夜顯示器⑤結合。位於6時位置的小顯示窗展示閣下居住地方的日夜時分（白色=早上6時至晚上6時；藍色=晚上6時至早上6時）。

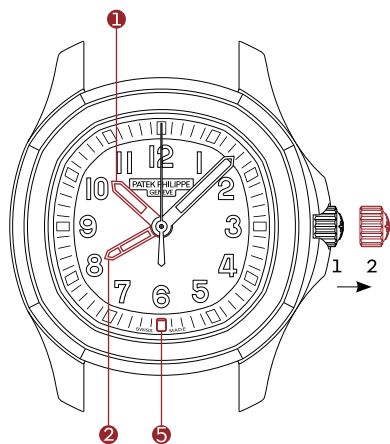
## 注意事項

- ✦ 請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- ✦ 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下必須把錶冠推回原位，才能發揮防水功能。
- ✦ 閣下的腕錶配備兩枚（實心和鏤空）同步運行且可重疊或分開以顯示第二時區的中央時針。
- ✦ 錶冠可用於按照一個小時的幅度，朝順時針或逆時針方向移動當地時間指針。
- ✦ 若閣下打算有一段時間不佩戴腕錶，可以停止機芯運作（將錶冠拉出至位置3），避免消耗不必要的電力。
- ✦ 我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心更換電池。



## 設定時間——原居地時間

閣下的腕錶以原居地時間為參考時間。如需設定時間，請首先把錶冠拉出至位置2。然後移動當地時間指針（實心時針）①，直至兩枚時針（實心時針①和鏤空時針②）重疊。接着輕輕拉出錶冠至位置3，並將時針和分針朝順時針或逆時針方向轉動，直至顯示所需時間為止。可藉着位於6時位置的日／夜顯示窗⑤確定是否已設定正確時間（白色=早上6時至晚上6時；藍色=晚上6時至早上6時）。設定正確時間後，請推回錶冠。



## 旅行時顯示第二時區 (當地時間)

在設定第二時區①前，先檢查日／夜顯示器⑤，確保兩枚重疊的時針顯示正確的原居地時間，日／夜顯示器展示正確的日間或夜間時間，如早上8時應為白色，晚上8時則為藍色。

如要設定當地時間時針①來顯示第二時區，請按照下列步驟操作：

- 如果閣下向東旅行，請把錶冠拉出至位置2。然後依照兩個時區之間相差的小時數目，順時針移動實心指針①，以一小時的幅度推進當地時間時針。
- 如果閣下向西旅行，請依照兩個時區之間相差的小時數目，逆時針移動實心指針①，以一小時的幅度撥後當地時間時針。

- 若閣下繼續旅行並進入其他時區，只需使用錶冠重複上述步驟便可。

注意事項：當兩枚時針分開時，鏤空指針②會繼續顯示閣下原居地時區的時間，日／夜顯示窗⑤則展示閣下原居地時區的日夜時分。

一旦返回原居地時區（通常居住或工作的地區），只需重新疊合兩枚時針，當地時間及原居地時間便會完全相同。

## 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並認可閣下享有之保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並獲免費贈閱《百達翡麗》國際雜誌。

## 品質控制

百達翡麗的石英機芯一如機械機芯，須經過數星期的測試及檢定程序，以驗證其速率準確程度、可靠性、功能運作完整程度及整體外觀。我們對品質的要求極為嚴謹，享譽瑞士製錶業，腕錶需要完全達至所有品質要求後，才會送交客戶手上。

## 準確程度

由百達翡麗工作坊生產的石英機芯，出廠時的速率誤差為每年+127秒至-18秒。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬偵測器和家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。我們建議閣下每年將腕錶送至設備齊全的銷售點進行防水測試。測試過程簡單快捷，僅需時數分鐘。



## 售後服務

我們建議閣下每三至五年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗的特許零售商或授權的百達翡麗維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。鐘錶師精心測試腕錶所有功能後，他們亦會檢查閣下腕錶的防水功能。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站www.patek.com。

謹此聲明，本產品符合中華人民共和國《電器電子產品有害物質限制使用管理辦法》，及SJ/T 11364-2014國家標準規定的標識要求。

## 有害物質標識表

零件名稱	有害物質					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴化聯苯 (PBB)	溴化二苯醚 (PBDE)
機芯	×	○	○	○	○	○

本表依照SJ/T 11364-2014標準的規定編制。

○：表示在該零件所有均質材料中，上述有害物質的份量皆低於GB/T 26572規定的限量要求。

×：表示該零件至少有一種均質材料，其所含有上述有害物質的份量高於GB/T 26572規定的限量要求。


上述有害物質表符合《歐盟RoHS 2指令2011/65/EU》就鐘錶機芯鉛使用量制訂的有效豁免規定。

CALIBER

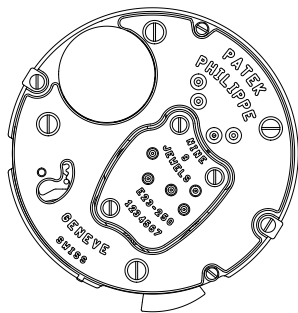
E 23-250 S FUS 24H

AQUANAUT LUCE 旅行时间





百达翡丽擅长打造旅行時計，不仅研发出可同时显示全球24个时区时间的世界时间功能，还推出了便捷实用的旅行时间功能，采用巧妙的双时区显示装置。秉承对实用功能、便捷高效及清晰易读的不懈追求，百达翡丽精心打造Aquanaut Luce旅行时间腕表，并为其搭载E 23-250 S FUS 24H石英电子机芯。借助低调的表冠调节装置，即可以小时为单位向前或向后调校指示当地时间的实心时针，而镂空时针始终显示原居地时间，并搭配昼/夜显示。正如所有百达翡丽机芯，此款石英电子机芯的机械组件凝聚精湛匠心工艺，对细节精益求精。新款時計邀您踏上精彩旅程，跨越时区，高雅随行，始终与您的至亲挚爱保持联系。



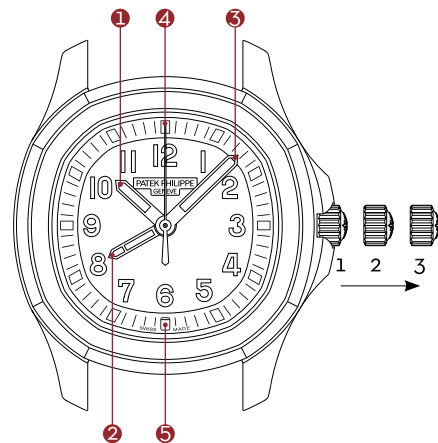
## 机芯

### • E 23-250 S FUS 24H机芯

- 石英机芯
- 第二时区

- 直径：23.90毫米
- 厚度：2.95毫米
- 零件数量：96
- 宝石数量：9

- 动力来源：氧化银电池1.55 V
- 电池寿命（新）：大约3年
- 石英机芯振频：32,768赫兹



## 显示

- ① 当地时间时针（实心）
- ② 原居地时间时针（镂空）
- ③ 分针
- ④ 秒针

### 视窗：

- ⑤ 原居地时间昼/夜显示

## 表冠

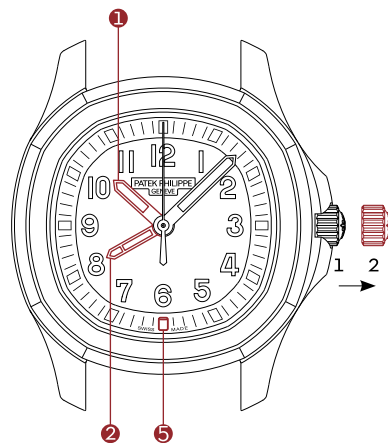
- 1 正常运行
- 2 双向调校当地时间  
(以小时为单位，顺时针或逆时针调校)
- 3 设定时间并停止机芯运转

## 表冠

表冠用于设定时间、设置第二时区以及停止机芯运转。

## 电池

电池漏液可能会对腕表造成损害。如果腕表停止运转，请立刻将其送至百达翡丽销售中心更换电池并测试防水性能。和机械腕表一样，您应每隔三至五年对石英腕表进行一次保养，更换电池不同于全套保养。如秒针每次前进四秒而非一秒，则表示电池寿命即将耗尽。



## 第二时区

此款腕表配备两枚中心时针：

- 实心时针①显示当地时间（即您当前所在时区的时间）
- 镂空时针②显示原居地时间（即您平时居住或工作地的时间）

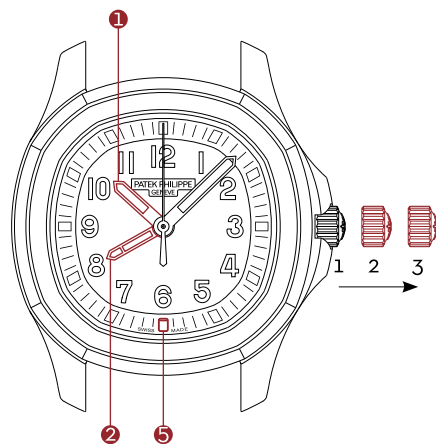
您回到原居地时，当地时间与原居地时间完全一致，将两枚时针重合，以一致的步调向前运行。

您进入另一时区后，将表冠拉出至位置②，然后以一小时为单位向前或向后调校当地时间指针①。您进行调校时，镂空时针②继续显示原居地时间。

此实用功能巧妙结合与原居地时间同步的昼/夜视窗⑤。6时位置的小视窗将显示原居地此刻是白天还是黑夜（白色代表清晨6时至傍晚6时，蓝色代表傍晚6时至次日清晨6时）。

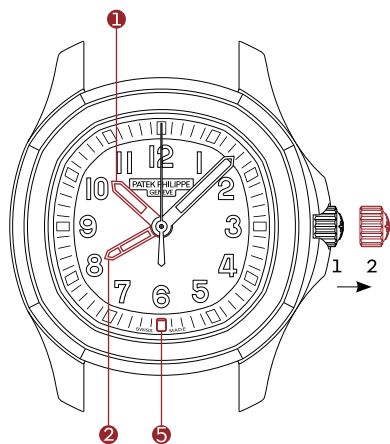
## 重要说明

- ✦ 为腕表设置时间时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- ✦ 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- ✦ 此款腕表配备两枚同时运动的中心时针（实心或镂空）：它们既可上下重叠同步走动；也可分开运行，以便其中一枚时针显示第二时区时间。
- ✦ 使用表冠，朝顺时针或逆时针方向以小时为单位来调校显示当地时间的时针。
- ✦ 如果您长时间不使用腕表，可将表冠拉出至位置3，使机芯停止运作。这将避免不必要的电池损耗。
- ✦ 建议将腕表送至百达翡丽销售中心更换电池。



## 设定时间——原居地时间

这款腕表以您的原居地时间为基准时间。如需设定时间，首先将表冠拉出至位置2。然后调校当地时间指针（实心时针）①，直至两枚时针（实心时针①和镂空时针②）重叠。接着，将表冠轻轻拉出至位置3，并按任意方向旋转时针和分针，直至显示正确的时间。您可以通过6时位置的昼/夜视窗⑤确认是否已调至正确时间（白色代表清晨6时至傍晚6时，蓝色代表傍晚6时至次日清晨6时）。设定好正确时间后，请将表冠推回原位。



## 在旅行时显示第二时区时间 (当地时间)

设定第二时区①时间之前，请查看原居地的昼/夜视窗⑤，确定两枚时针重叠在一起且显示正确的原居地时间，并且昼/夜视窗正确显示昼夜时间，例如是早上8时（白色）还是夜晚8时（蓝色）。

如需设定让当地时间指针①显示第二时区时间，请按以下步骤操作：

- 如果您往东进入其他时区，将表冠拉出至位置②。然后，根据两个时区之间的时差顺时针转动实心时针①（以小时为单位向前调校当地时间指针）。
- 如果您往西进入其他时区，根据两个时区之间的时差逆时针转动实心时针①（以小时为单位向后调校当地时间指针）。

- 如果您在途中还要跨越其他时区，只需重复上述步骤，使用表冠调校即可。

注：两枚时针分开时，镂空时针②继续显示原居地时间，原居地昼/夜视窗⑤也会显示原居地此刻是白天还是黑夜。

回到原居地（平时居住或工作的地区）后，只需令两枚时针再次重叠即可。因为此时当地时间与原居地时间一致。

## 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽销售中心签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认您享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽表主”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

## 质量监控

一如机械机芯，百达翡丽石英机芯须经过数个星期的测试与检查，以验证腕表的走时精度、可靠性能、功能特性及整体外观。所有腕表都必须完全符合百达翡丽的质量要求方可出厂，这些要求是整个瑞士制表业公认的严格标准。

## 精度

出厂的百达翡丽石英机芯每年的走时偏差不超过+127到-18秒。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽销售中心或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

## 防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。我们建议您每年将腕表送至百达翡丽进行防水性能测试。测试过程简单快捷，几分钟即可完成。



## 保养服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽销售中心或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。对腕表所有功能进行测试后，维修师还将检查腕表的防水性能。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)。

我们特此声明，本产品符合中华人民共和国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》以及SJ/T 11364-2014国家标准中规定的标识要求。

## 有害物质标识表

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机芯	×	○	○	○	○	○

本表依照 SJ/T 11364-2014 标准的规定编制。

○：表示该部件所有均质材料中所含的上述有害物质低于GB/T 26572规定的限量要求。

×：表示该部件至少有一种均质材料中所含的上述有害物质超过了GB/T 26572规定的限量要求。

上述有害物质表符合欧盟RoHS 2指令(2011/65/EU)关于铅使用量的规定，该规定适用于钟表机芯。



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2024 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE  
GENEVE